



Punta de Lápiz

Ulluas Nuevas Sigo - 24-UH44
P.5

66049

Mario Bahamonde

Por MARTIN CERDA

En ninguna sociedad moderna se habla sólo un lenguaje, sino una pluralidad de ellos (lenguaje del Estado, "habla coloquial", lenguajes laborales, "ideologías", lenguaje erótico, literatura, lenguaje de los juegos...), que hacen de cada sociedad un multiloquio. Un incesante discurso en el que se entrecruzan, inseminan y diseminan distintos lenguajes socialmente diferenciados.

Esta riqueza suele pasar, sin embargo, inadvertida.

Se necesita, desde luego, un previo amor por las palabras (o, si se quiere, un placer) para que el multiloquio que habla la sociedad pueda configurar una vocación filológica o suscitar ese rito insindicable que es la "alquimia del verbo". Es este amor placentero por las palabras el que recorre cada página del Diccionario de voces del Norte de Chile (Nascimento, Santiago, 1978), último libro de Mario Bahamonde.

Bahamonde se ha propuesto, con esta obra, cerrar el atlas lingüístico de Chile que, a partir de Rodolfo Lenz, han ido elaborando dos o tres generaciones de lingüistas. Pero su catálogo de voces es algo más que una geografía verbal de la "cultura regional nortina": es una historia y una, por así decirlo, arqueología. La mayor parte, en efecto, de los topónimos —es decir el paisaje nortino—

siguen hablando las lenguas originarias de quechuas y aymaras: es paisaje indiano, historia inscrita en la piedra, el salar o la altura. La sociedad, en cambio, conserva aún los restos de los lenguajes laborales —de los oficios dice Bahamonde—, y, a través de ellos, se insinúa la historia (melancólica y, algunas veces, trágica) de formas de vida económica y social (vieja minería de la plata, el oro, el cobre y el mundo de la explotación salitrera).

Observador microscópico, Mario Bahamonde descubre, como en una gota de agua de mar, la vida secreta, rica e incitante que alienta en las voces nortinas, y les devuelve la dignidad que tienen para el hombre que las habla. Son ellas, después de todo, las que le permiten pensar, imaginar, soñar y desear la vida que tuvo, tiene y espera seguir teniendo.

Mario Bahamonde es, sin duda, el mejor conocedor de la vida del Norte de Chile, y además, uno de sus más sobresalientes exponentes literarios. Este Diccionario confirma no sólo lo que sabe sino, asimismo, el amor que pone en todo lo que sabe. Ese amor que, hace unos años, un historiador llamó su utopía nortina y que ahora, por más de una razón, yo llamaría su nostalgia.

Mario Bahamonde [artículo] Martín Cerda

Libros y documentos

AUTORÍA

Cerda, Martín, 1930-1991

FECHA DE PUBLICACIÓN

1979

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Mario Bahamonde [artículo] Martín Cerda

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)